

La sepsis

(Spanish)

¿Qué es la sepsis?

La sepsis es una infección en la sangre, cuya causa no siempre es posible determinar.

¿Cuáles son los síntomas?

El niño podría presentar algunos de los siguientes síntomas:

- temperatura rectal de más de 101.5 °F (38.6 °C)
- temperatura más baja de lo normal, si se trata de un recién nacido
- irritabilidad (está molesto por mucho tiempo)
- somnolencia y poco interés en jugar
- dolor de estómago, reducción del apetito
- vómitos, diarrea
- dificultad para respirar

¿Cómo se diagnostica?

Para detectar la presencia de una infección, es posible que se le haga alguna de las siguientes pruebas al niño:

- cultivo del líquido cefalorraquídeo; la muestra se obtiene por medio de un procedimiento llamado punción lumbar
- cultivo de sangre, orina o heces
- radiografía del tórax

El laboratorio necesitará de 1 a 3 días para hacer el cultivo de las muestras y determinar qué tipo de microorganismos está causando la sepsis.

¿Cómo se trata la sepsis?

Mientras se esperan los resultados del cultivo, el tratamiento de la sepsis bacteriana y la viral

Sepsis

(English)

What is sepsis?

Sepsis is an infection in the blood. The cause is not always known.

What are the signs of sepsis?

Your child may have some of the following:

- fever of 101.5° F (38.6° C) or higher rectally
- lower than usual temperature in newborns
- irritability (fussy for long periods of time)
- sleepy and less interested in play
- eating less, stomachache
- vomiting, diarrhea
- trouble breathing

How is it diagnosed?

Your child may have the following tests to check for infections.

- culture of the spinal fluid - a procedure called a lumbar puncture (spinal tap) is needed to sample this fluid
- blood, urine, and/or stool culture
- chest X-ray

It takes 1 to 3 days for the lab to grow the cultures and find out what germs are causing the illness.

How is sepsis treated?

The treatment for bacterial sepsis and viral sepsis is the same until the results of the culture tests return. After the cultures are

es el mismo: una vez obtenida la muestra, se coloca una sonda intravenosa para la administración de antibióticos y suero.

La sepsis bacteriana se trata con antibióticos por vía intravenosa por un período de 7 a 10 días. Si se determina que no se trata de una infección bacteriana, posiblemente se suspenderán los antibióticos y se retirará la sonda intravenosa.

La sepsis viral no tiene tratamiento específico más que observar al niño con atención y tomar ciertas medidas para que esté cómodo, pues los antibióticos no son eficaces para tratar ninguna enfermedad viral. Se puede administrar un analgésico que no contenga aspirina (por ejemplo, acetaminofén o ibuprofeno) para reducir la fiebre, o aliviar el dolor y el malestar.

Se mantendrá al niño aislado durante un período de al menos 24 horas a partir del momento en que se inicie el tratamiento con antibióticos, para evitar la posibilidad de que contagie a otros pacientes. Deberá permanecer en la habitación durante dicho período; el personal del hospital se pondrá guantes, mascarilla y bata para entrar.

Es posible que le conecten a un monitor para detectar cualquier cambio.

¿Cuándo se debe llamar al médico?

Si el niño vuelve a presentar algún síntoma de sepsis después de regresar a la casa, llame al médico.

¿Tiene más preguntas?

Este folleto no es específico para su hijo; sólo le ofrece información general. Si tiene alguna pregunta, llame a la clínica.

taken, an IV will be started for fluids and antibiotics.

Bacterial sepsis is treated by intravenous (IV) antibiotics for 7 to 10 days. If there is no evidence of bacterial infection, the IV and IV antibiotics may be stopped.

Viral sepsis – there is no specific treatment other than careful observation and comfort measures. Antibiotics are not effective in treating any viral illness. A non-aspirin pain reliever (such as acetaminophen or ibuprofen) may be given to reduce fever or for pain control and comfort.

Your child will be in isolation precautions for at least 24 hours after the antibiotics are started and will not be able to leave the room. This is to prevent spreading germs to other children. Hospital workers entering the room wear gloves, a mask, and a gown.

A monitor may be used to help watch your child for any changes.

When should I call the doctor?

After you go home, call if any signs of sepsis return.

Questions?

This sheet is not specific to your child, but provides general information. If you have any questions, please call the clinic.

Children's Hospitals and Clinics of Minnesota
Patient/Family Education
2525 Chicago Avenue South
Minneapolis, MN 55404
12/06 ©Copyright, Translated 6/07